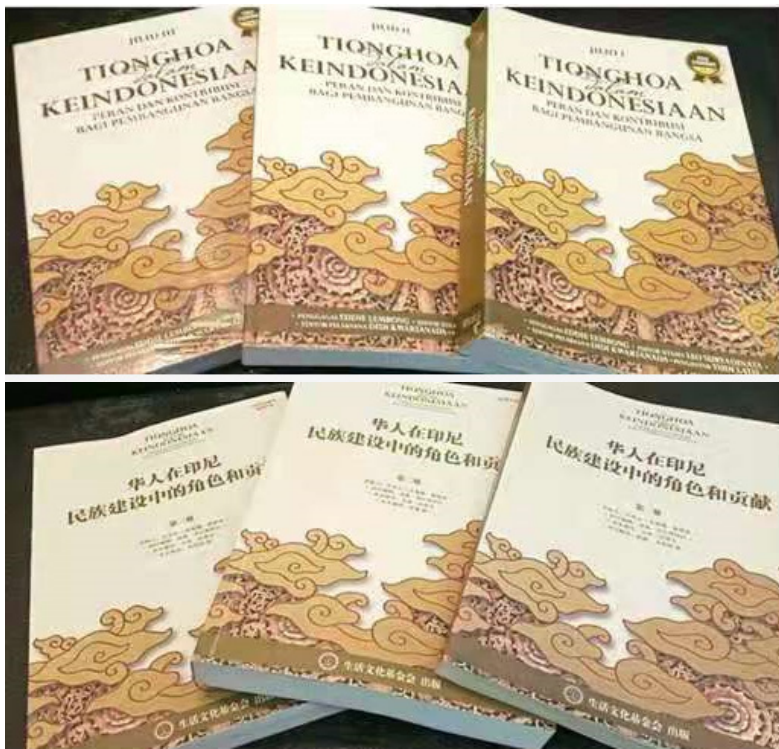


# 中印学人完成汪友山的遗愿

## 《华人在印尼民族建设中的角色和贡献》出版 (一)



TDK 第一张图印尼语版, 第二张图中文版  
新书出版《华人在印尼民族建设中的角色和贡献》TIONGHOA DALAM KEINDONESIAAN (简称TDK) PERAN DAN KONTRIBUTSI BAGI PEMBANGUNAN BANGSA 本书分7大部份、共3册 共约1,500页

### 缘起

1. 约六年前, 去印度尼西亚雅加达时应邀拜访老朋友汪友山先生和林美莉女士伉俪。他们俩是印度尼西亚苏哈托政权倒台后, 首先奋起组建社团的华人, 创建印度尼西亚“华裔总会”(INTI), 并担任创会主席, 后来因感到要为华侨华人做些实事, 遂退出华裔总会另创“印尼民族建设基金会”(NABIL = National Building)。

2. 当时汪先生身体健康情况已大幅下降, 他在雅加达语重

情长地拿出刚出版的印尼文巨书 TDK, 托我们设法把它翻译成中文, 他说只有在香港和中国才有可能集中印-中文翻译人才完成此事。他希望海峡两岸和全世界的华人都能读到这本巨书。

3. 在苏哈托32年的独裁统治下, 印度尼西亚禁止华人的各种活动, 在文化上彻底封杀包括华人社团、华文教育和华文媒体三大支柱, 不允许在各种场合使用华文华语, 包括中国方言如: 福建、客家、

广府、潮汕等。进一步还要求华人华侨改名换姓, 用印度尼西亚文名, 这是对一个民族罕见的压迫和侮辱。

4. 抹杀、篡改、歪曲和抽掉华人的历史存在。如: BPUPK (准备独立调查会)、PPKI (印尼独立调查会)、Sumpah Pemuda (青年誓言) 等事件中删除华人的姓名。强迫华人改名换姓: 陈、张 Chandra、Tanjung, 黄 Wijaya, 杨 → Yunita, 苏 → Sutomu, 廖 → Leo, 林 → Lingrad, 王 → Wangsa 等。华人改名时暗含姓氏谐音。

5. 汪先生发起编撰华侨华人的真实历史。以正视听。

6. 邀请全球100多位研究华侨华人问题的专家学者, 撰写在各自领域中的研究成果, 有根有据地写出论文。共得130多篇编辑成集。

7. 延请在新加坡的华人华侨问题权威学者廖建裕教授

Prof.

LeoSuryadinata 担任总策划和总编辑、历史学家Didi Kwartanada等组成工作小组。经10年的时间才终于出版。

8. 廖建裕教授 简历: 廖教授于1941年出生于印度尼西亚, 现为新加坡公民。早年在新加坡南洋大学获学士学位, 后返回印度尼西亚进入印度尼西亚国立大学深造, 获硕士学位, 又到澳美留学, 于1975年获博士学位。从事教研工作长达40余年。其研究课题以东南亚政治, 族群关系, 及华侨华人历史为主。2018年9月26日, 荣获印度尼西亚文化教育部颁发的文化奖。现为新加坡尤素伊萨东南亚研究院资深访问研究员, 南洋理工大学拉惹勒南国际研究院兼任教授。之前曾出任南洋理工大学华裔馆长、

世界海外华人研究学会会长, 以及新加坡国立大学政治系高级讲师、副教授及教授 (1982-2002)。

### 寻访与求索

1. 我们返港后, 为翻译事, 和北京、厦门、广州、广西等有关大学、机构和个人寻访可能和愿意参与翻译和出版该巨书的人员。要求熟悉印尼和印尼文, 和良好的中文应用能力。以求组成一个班子。

2. 寻求资金支持并求得一位权威的总编辑和译稿终审人。

3. 文革中如北大、北京外语学院、北外专、华大等的印度尼西亚语系或专业已告停办, 人员四散, 难以组织。华侨大学研究印尼儒教



汪友山、林美莉伉俪